



CHOPPER CH 9170



Proficiat, u kocht zonet een fantastische hakmolen, een betrouwbaar en kwalitatief product uit het FRITEL Quality gamma.

Lees de gebruiksaanwijzing vooraleer u de hakmolen in gebruik neemt en bewaar ze zorgvuldig!

Félicitations, vous venez d'acheter un hachoir fantastique, un produit fiable et qualitatif de la gamme FRITEL Quality.

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le hachoir et conservez-le soigneusement!

Congratulations, you have just bought a fantastic chopper, a reliable and qualitative product from our FRITEL Quality range.

Read these instructions manual before you use the chopper and save them carefully.

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses phantastischen Zerkleinerer, ein zuverlässiges und qualitativ hochwertiges Produkt aus dem FRITEL Quality-Sortiment.

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung mit Aufmerksamkeit und bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf!



PRODUCTOMSCHRIJVING

1. Schakelaar
2. Motorblok
3. Strooideksel
4. Tussendeksel
5. Universeel hakmes
6. Plastic kom

DESCRIPTION DU PRODUIT

1. Interrupteur
2. Bloc moteur
3. Couvercle à parpiller
4. Couvercle intermédiaire
5. Couteau hachoir
6. Bol en plastique

PRODUKTBESCHREIBUNG

1. Schalter
2. Motorgehäuse
3. Streudeckel
4. Zwischendeckel
5. Hackmesser
6. Kunststoffschale

PRODUCT DESCRIPTION

1. Switch
2. Motor Block
3. Chucking lid
4. Dividing lid
5. Universal chopping knife
6. Bowl in plastic

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Hakmolen alleen gebruiken met 230 Volt wisselstroom.
- **NOOIT** met de handen aan het mes komen!
- Het apparaat **ALTIJD** op een vaste ondergrond plaatsen.
- De motorblok, het elektrisch snoer en de stekker **NOOIT** in of onder water dompelen of in enige andere vloeistof. Enkel reinigen met een vochtige doek.
- Kinderen en mindervaliden zijn zich niet **ALTIJD** bewust van de gevaren die het gebruik van elektrische apparaten met zich mee kunnen brengen. Laat kinderen **NOOIT** met de hakmolen werken.
- De hakmolen uitschakelen en de stekker uittrekken:
 - o na gebruik of wanneer het toestel **NIET** in gebruik is.
 - o indien de hakmolen **NIET** goed functioneert
 - o bij reiniging van het toestel
- **NOOIT** aan het elektrisch snoer zelf trekken om de stekker uit het stopcontact te trekken. Gebruik **NOOIT** verlengsnoeren en rol het elektrisch snoer steeds volledig uit. Gebruik het elektrisch snoer en het toestel **NOOIT** in de nabijheid van warmtebronnen zoals fornuizen, ovens of verwarming.
- Reparaties mogen alleen door een erkende vakman of door een erkende reparatiedienst uitgevoerd worden.
- Het toestel is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en mag niet langer dan 3 minuten continu werken.
- Personen die deze gebruiksaanwijzing niet gelezen hebben, mogen dit toestel niet gebruiken.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Om een optimaal resultaat te bekomen, gebruik de "interval" functie van de drukschakelaar (pulserend drukken).
- Indien de ingrediënten tegen de wand van de glazen kom kleven, maak ze dan los met een spatel en gebruik de "interval" functie.
- **NOOIT** de hakmolen leeg aanzetten
- Nadat het hakmes of de klopper zijn verwijderd, kunt u de kom in een microgolfoven gebruiken.

GEBRUIK VAN HAKMOLEN MET HET HAKMES

Plaats het hakmes op de vaste as in het midden van de kom; voeg de ingrediënten toe; plaats het tussendecksel op de glazen kom; plaats het motorgedeelte op de kom over de voorziene openingen en druk op de aan/uit schakelaar.

ENKELE RICHTLIJNEN

Deze hakmolen is ideaal voor uien, peterselie, babyvoeding enz...

Voor een goede werking mag de kom **NOOIT** te vol geladen worden.

ONDERHOUD EN REINIGING VAN DE HAKMOLEN EN TOEBEHOREN

Motorblok

De motorblok **NOOIT** in water of andere vloeistoffen dompelen. Enkel reinigen met een vochtige doek.

Toebehoren

De kom, het hakmes, het strooidecksel en het tussendecksel kunnen in de vaatwasser of in een zeepsopje gereinigd worden.

GARANTIEBEPALINGEN

De garantie loopt vanaf de aankoopdatum.

Duur van de garantie: 2 jaar

- De waarborg dekt het vervangen van de motorblok die door onze technische diensten als defect beschouwd wordt. De toebehoren vallen niet onder de waarborg zijnde: tussendecksel, universeel hakmes, vaste as, kom, en het strooidecksel.

- De waarborg is enkel geldig voor de eerste gebruiker.
- De verzendingskosten zijn steeds ten laste van de koper, zowel het opsturen als de terugzending .

De garantie wordt enkel en alleen toegekend na voorlegging van uw aankoopfactuur.

De garantie vervalt automatisch in de volgende gevallen:

- bij verkeerde aansluiting, vb. te hoge elektrische spanning;
- bij verkeerd, oneigenlijk of abnormaal gebruik.
- bij onvoldoende of verkeerde onderhoud.
- bij herstelling of wijziging door niet gemachtigde derden.
- bij verwijderen en/of veranderen van de identificatienummers.

FR

MODE D'EMPLOI

CONSIGNES DE SECURITE

- N'utilisez le hachoir qu'avec du courant alternatif 230 Volt.
- **NE** touchez **JAMAIS** les couteaux avec vos mains.
- Posez **TOUJOURS** l'appareil sur un plan de travail stable.
- **NE** plongez **JAMAIS** le bloc moteur, le cordon électrique ou la prise dans l'eau ou une autre substance liquide. Nettoyez-les uniquement à l'aide d'un chiffon humide.
- Les enfants et les personnes handicapés ne sont pas toujours conscients des dangers liés aux appareils électriques. Le hachoir ne peut **JAMAIS** être utiliser par des enfants ou des personnes handicapés.
- Coupez **TOUJOURS** le hachoir et retirez la prise :
 - après chaque utilisation et quand vous n'utilisez pas
 - en cas de mauvais fonctionnement
 - pour le nettoyer
- **NE** tirez **JAMAIS** le cordon électrique même pour débrancher le hachoir du prise de courant
- N'utilisez **JAMAIS** des rallonges et déroulez **TOUJOURS** votre cordon électrique entièrement.
- N'utilisez **JAMAIS** le cordon électrique de votre hachoir à la proximité des sources de chaleur, comme plaques de cuisson,...
- Les réparations **NE** peuvent **JAMAIS** être réalisées que par un agent ou un service de réparation agréé.
- Le hachoir est destiné à un usage domestique et ne peut **JAMAIS** fonctionner plus de 3 minutes sans interruption
- **NE** laissez **JAMAIS** le hachoir sans surveillance quand il est en marche
- Les personnes n'ayant pas lu ce mode d'emploi ne peuvent **JAMAIS** utiliser ce hachoir

UTILISATION GÉNÉRALE

- Pour un résultat optimal, utilisez la fonction "Pulse" de l'interrupteur (=actionné par petites pulsions)
- Si les ingrédients adhèrent à la paroi du bol, enlevez-les à l'aide d'une palette spéciale et utilisez la fonction 'Pulse' à nouveau.
- Vous pouvez utiliser le bol au four à micro-ondes après avoir enlevé le couteau hachoir.
- Ne **JAMAIS** mettre en marche le hachoir quand il est vide.

UTILISATION DU HACHOIR

Placez le couteau sur l'axe fixe au milieu du bol, introduisez les ingrédients, placez le couvercle intermédiaire sur le bol en verre, placez le bloc moteur sur le bol dans les ouvertures prévues et poussez sur l'interrupteur de mise en marche.

CONSEILS

Cet hachoir est idéal pour: oignons, persil, aliments pour bébés,...

Pour un bon fonctionnement ne **JAMAIS** surcharger le bol.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Bloc moteur

Ne plongez **JAMAIS** le bloc moteur dans l'eau ou dans un autre liquide. Nettoyez-le avec un chiffon humide.

Accessoires

Le bol, le couteau, le couvercle intermédiaire et le couvercle à parpiller sont prévus pour le lave-vaisselle. Vous pouvez également utiliser de l'eau savonneuse.

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie prend cours à la date d'achat.

Durée de la garantie: 2 ans.

- La garantie couvre le remplacement du bloc-moteur reconnues défectueuses par notre service technique. Les accessoires qui ne sont pas couvertes par la garantie sont: le bol, le couteau, le couvercle intermédiaire et le couvercle à parpiller.
- La garantie n'est valable que pour le premier utilisateur.
- Les frais de transport sont **TOUJOURS** à charge de l'acheteur tant pour l'envoi que pour l'enlèvement.

La garantie ne peut être appliquée que sur présentation de la facture d'achat.

La garantie n'est pas d'application dans les cas suivants:

- branchement incorrect, par exemple trop haute tension électrique.
- en cas d'utilisation incorrecte, inadéquate ou anormale.
- en cas d'entretien insuffisant ou incorrect.
- en cas de réparation ou modification réalisées par un tiers non agréé;
- en cas de disparition et / ou modification des numéros d'identification.

Pour tout renseignement

NV J. van RATINGEN

Stadsheide 11 - B-3500 Hasselt

Tel 011/22.21.71

Fax 011/22.97.90

E-Mail : info@vanratingen.com

Website : www.vanratingen.com

SAFETY REGULATIONS

- The chopper can only be used with 230V AC.
- **NEVER** touch the knife with your hands.
- **ALWAYS** put the appliance on a stable base.
- **NEVER** plunge the motor block, the cord or the plug into water or any other liquid. Only clean it with a moist cloth.
- Children and disabled persons aren't **ALWAYS** aware of the dangers involved when using electrical appliances. **NEVER** allow children to use the chopper.
- **ALWAYS** switch off the appliance and pull out the plug
 - *after use or when the appliance is not in use
 - *if the chopper doesn't function properly
 - *when cleaning the appliance
- **NEVER** pull the cord itself to pull the plug from the socket.
- **NEVER** use extension cords and **ALWAYS** unroll the cord completely
- **NEVER** use the cord in the proximity of sources of heat, such as ovens, stoves or heating
- Repairs can only be executed by a recognized expert or a recognized repair shop.
- The appliance is intended for household use and cannot be used for more than 5 minutes at a time.
- Persons who haven't read this instruction manual cannot use this appliance.

GENERAL USE

- In order to get an optimal result, use the switch in a pulsing way
- If the ingredients are stuck against the walls of the bowl, loosen them up with a wooden spatula and then use the switch in a pulsing way again.
- **NEVER** turn on the chopper when empty
- After removal of the knife, the bowl can be put in the microwave.

INSTRUCTIONS OF USE

Place the chopping knife on the fixed axle in the centre of the bowl; add the ingredients, then place the dividing lid, then place the motor block on the foreseen openings and push the switch.

GUIDELINES

This chopper is ideal for chopping onions, parsley, baby food, tomatoes, ...
For a good functioning, the bowl cannot be overloaded.

MAINTENANCE AND CLEANING

NEVER plunge the motor block into water or any other liquid. Only clean it with a moist cloth.

The bowl, chopping knife, the dividing lid and the chucking lid can be put in the dishwasher or can be cleaned in soap.

GUARANTEE CONDITIONS

Your guarantee starts on the day of purchase and is valid for 2 years and will only apply after submitting the purchasing invoice. The guarantee will expire irrevocably and immediately when the appliance is used for purposes other than domestic (i.e. professional).

Determination of the guarantee

- The guarantee covers every repair and/or replacement free of charge of the parts recognized defective by our technical department and if the damage is due to faulty manufacture, construction or material.
- The guarantee is only valid for the original user.
- Carriage, both ways, is for the purchaser's account.

The guarantee expires in the following cases :

- Incorrect connection, e.g. electric voltages.
- Abnormal use or misuse handling.
- Lack of care.
- Modifications or repairs made to the appliance by persons not authorized by us as manufacturer.
- When reference numbers altered or removed.

For further information:

NV J. van RATINGEN

Stadsheide 11 - B-3500 Hasselt

Tel 011/22.21.71

Fax 011/22.97.90

E-Mail : info@vanratingen.com

Website : www.vanratingen.com

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Den Zerkleinerer ausschließlich mit 230 Volt Wechselstrom benutzen.
- **NIEMALS** die Messer mit den Händen berühren!!!
- Das Gerät **IMMER** auf einen festen Untergrund stellen.
- Motorteil, Elektroschnur und Stecker **NIEMALS** ins Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen. Reinigung ausschließlich mit einem leicht feuchtem Tuch.
- Kinder und Behinderten sind sich nicht **IMMER** von all den Gefahren bewusst, die der Umgang mit elektrischen Geräten mit sich bringt. Lassen Sie Kinder und Behinderten **NIEMALS** mit dem Zerkleinerer arbeiten.
- Den Zerkleinerer **IMMER** ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen z.B. :
 - o nach erfolgter Benutzung oder falls das Gerät nicht mehr benutzt wird
 - o oder bei mangelhafter Funktion
 - o und während der Reinigung
- Netzstecker **IMMER** am Stecker und **NIEMALS** am Elektroschnur aus der Steckdose ziehen.
- Reparaturen dürfen ausschließlich von anerkannten Fachleuten oder Reparaturstellen durchgeführt werden
- Das Gerät ist für die Nutzung im Haushalt geeignet und darf nicht länger als 5 Minuten durchgehend eingeschaltet sein.
- Personen, die diese Gebrauchsanweisung nicht gelesen haben, dürfen diesen Zerkleinerer nicht benutzen.

ALLGEMEIN

- Für ein optimales Hackergebnis benutzen Sie die Intervall Funktion des Schalters (= pulsierendes Drücken)

- Wenn die Zutaten an der Innenseite der Kunststoffschale haften bleiben, lösen Sie diese mit einem Spatel und benutzen Sie die Intervall Funktion nochmals.
- Nach Entfernung des Hackmessers können Sie die Schale in eine Mikrowelle setzen.
- NIEMALS den Zerkleinerer leer einschalten.

GEBRAUCH

Stellen Sie das Hackmesser auf die feste Achse in der Mitte der Schale, fügen Sie die Zutaten hinzu, stellen Sie den Zwischendeckel auf die Schale, stellen Sie das Motorteil über die entsprechenden Öffnungen auf die Schale und drücken Sie auf den Ein-/Ausschalter.

TIPS: Dieser Zerkleinerer ist ideal für Zwiebeln, Petersilie, Babynahrung,...

Für eine gute Funktion **NIEMALS** die Glasschale überladen.

WARTUNG UND REINIGUNG

Motorteil: Das Motorteil **NIEMALS** in oder unter Wasser oder einige andere Flüssigkeit tauchen. Ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch reinigen.

Zubehöre: Kunststoffschale, Hackmesser, Streudeckel und Zwischendeckel können im Geschirrspüler oder mit Spülwasser gereinigt werden.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantie beginnt mit dem Ankaufstag und gilt für 2 Jahre.

Umfang de Garantie:

- Die Garantie deckt kostenfreie Reparatur und/oder Ersatz aller Teile, die von unserer technischen Abteilung als Konstruktions-, Material und Fabrikationsfehler anerkannt werden. Sind nicht gedeckt bei der Garantie: Messer, Zwischendeckel, Kunststoffschale und Streudeckel.
- Die Garantie gilt nur für den Erstkäufer
- Die Portokosten für den hin- und Rückversand gehen zu Lasten die Käufers
- **Die Garantie gilt nur nach Vorlage der, durch den Verkäufer beim Verkauf ordnungsmäßig ausgefüllten Garantiebescheinigung oder die Verkaufrechnung.**
-

Die Garantie entfällt automatisch bei:

- Ein nicht korrekter Anschluss, z.B. übermäßig starke Netzspannungsschwankungen.
- Nicht normaler oder zweckwidriger Nutzung oder Behandlung.
- Fehlende oder mißbräuchliche Pflege.
- Geräte, die von Personen welchen von uns als Hersteller nicht autorisiert sind, verändert oder repariert wurden.
- Geräte, deren Kennnummern beseitigt oder verändert wurden.
- Bei nicht-Befolgung der Instruktionen erwähnt in der Gebrauchsanweisung.

Für weitere Informationen:

NV J. van RATINGEN - Stadsheide 11 - B-3500 Hasselt

Tel 011/22.21.71 - Fax 011/22.97.90

E-Mail : info@vanratingen.com - Website : www.vanratingen.com